

# 6º CONCURSO DE IDEIAS DE RE-DESIGN EM MEIO RURAL

6TH RE-DESIGN IDEA CONTEST IN RURAL AREAS

*“Calçada (à) Portuguesa”*

*Viseu PT, abril de 2025*

*“Portuguese Pavement”*

*Viseu PT, April 2025*

## R E G U L A M E N T O

### R U L E S

#### **Introdução**

#### *Introduction*

O concurso de ideias de Re-Design (*Calçada (à) Portuguesa*) em meio rural, é uma iniciativa promovida pela Associação Quinta Oficina, com a colaboração da Junta de Freguesia dos Coutos de Viseu e o apoio da Câmara Municipal de Viseu, através do programa de financiamento Eixo Cultura. Este concurso consiste na recriação de um pavimento natural existente, aplicando os materiais e técnica da **Calçada (à) Portuguesa** junto à Biblioteca e ao Forno Comunitário, em Mosteirinho dos Coutos de Viseu. Esta iniciativa insere-se na **Programação internacional de mediação cultural em meio rural, “MOST’25”**, que pretende estimular o cruzamento disciplinar entre as artes, os artistas e a comunidade local, revitalizando o meio rural através da formação, da expressão e da educação pela arte.

*The Re-Design contest of ideas for "Portuguese Pavement" in a rural environment is an initiative promoted by the Quinta Oficina Association, in collaboration with the Parish Council of Coutos de Viseu and supported by the Viseu City Hall through the Eixo Cultura funding program. This contest consists of recreating an existing natural pavement, applying the materials and techniques of "Portuguese Pavement" next to the Library and the Community Oven in Mosteirinho dos Coutos, Viseu. This initiative is part of the international cultural mediation program in rural areas, “MOST’25”, which aims to stimulate the interdisciplinary intersection between the arts, artists, and the local community, revitalizing the rural environment through training, expression, and education through art.*

## **Artigo 1.º - Entidades responsáveis**

### *Article 1 - Responsible Entities*

#### **1) Organização / Organisation:**

Associação Quinta Oficina.

#### **2) Parceiro Institucional / Institutional Partner:**

Câmara Municipal de Viseu – Programa Eixo Cultura (Financiamento da Programação Internacional de Mediação Cultural em Meio Rural - MOST'25).

*Viseu City Hall - Culture Axis Programme (Funding of the International Cultural Mediation Program - Most'25).*

#### **3) Entidade Colaboradora / Collaborating Entity:**

JFCV - Junta de Freguesia dos Coutos de Viseu

*Parish Council of Coutos de Viseu*

#### **4) Parceiros de Apoio à Comunicação / Communication Support Partners:**

- Associação de Professores de Expressão e Comunicação Visual - APECV
- PACO Design Collaborative, Italy
- AASA - Asociación Cultural de Acción Social y Arte
- Bridge To Nowhere Arts Association Incorporated, Port Pirie, South Australia
- Acting on the Margins: Arts as Social Sculpture (AMASS), Europe - Transition Network

#### **5) Comité Directivo Internacional / International Steering Committee:**

**Teresa Torres de Eça** - *Grupo de Investigação em Artes, Comunidade e Educação (GriArCE), APECV*

**Melanie Sarantou** - *Adjunct Professor, University of Lapland*

**Angela Saldanha** - *The Research Group in Arts, Community and Education (GriACE), APECV.*

**Isabel Moreno** - *Grupo de investigación HUM-862 en "Estudios en Sociedad, Artes y Gestión Cultural" Universidad de Jaén, Espanha*

**Silvia Remotti & Carolina Guiterrez** - *PACO Design Collaborative*

**Ruth Mateus-Berr** - *Leitung Zentrum Didaktik für Kunst und interdisziplinären Unterricht; Universität für angewandte Kunst Wien*

**Filipa Pimentel** - *Transition Network*

## **Artigo 2.º - Objetivos**

### *Article 2 - Objectives*

#### **1) Objetivos gerais / General objectives:**

- a) Intervir artística e tecnicamente numa “Calçada (à) Portuguesa” em espaço rural.  
*To intervene artistically and technically in a "Portuguese Pavement" in a rural area.*
- b) Estimular o cruzamento disciplinar entre as artes, os artistas e a comunidade local, revitalizando o meio rural através da formação, da expressão e da educação pela arte.

*To stimulate the disciplinary intersection of the arts, artists and the local community, revitalizing the rural environment through training, expression, and education through art.*

## **2) Objetivos específicos / *Specific objectives:***

- a) Promover e mediar o relacionamento e partilha entre artistas e a comunidade local.  
*To promote and mediate the relationship and sharing between artists and the local community.*
- b) Estimular a criatividade e, simultaneamente, a valorização dos meios rurais.  
*To stimulate creativity while, simultaneously, promoting the value of rural areas.*
- c) Valorizar equipamentos públicos através da expressão e cultura artística.  
*To enhance public spaces through artistic expression and cultural practices.*
- d) Facilitar/democratizar a criação e produção artística em espaço público junto da população.  
*To facilitate/ democratize artistic creation and production in public engaging with the local community.*
- e) Fomentar a consciencialização, o espírito crítico e a (re)ação prática face a novas soluções ambientais e sociais.  
*To foster awareness, critical thinking, and practical (re)action to new environmental and social solutions.*

## **Artigo 3.º - Participação**

### ***Article 3 - Participation***

- 1) O concurso destina-se a todos (amadores e/ou profissionais), nacionais ou estrangeiros, individualmente ou em grupo. No caso de participação em grupo, este será representado apenas por um dos seus elementos.  
*The contest is open to all (amateurs and/or professionals), national or foreign, individually or in groups. In case of group participation, the group will be represented by only one of its members.*
- 2) Caso os participantes sejam alunos (individuais ou em grupo), menores de idade, devem ser representados por um adulto (responsável pela ideia e pela candidatura, p. ex.: um professor).  
*In case the participants are students (individuals or in groups), minors, they must be represented by an adult (responsible for the idea and the application, e.g., a teacher).*
- 3) Os participantes têm total liberdade criativa, respeitando as diretrizes do presente regulamento.  
*Participants have complete creative freedom, respecting the guidelines of this regulation.*
- 4) A participação é gratuita e implica a aceitação integral e sem reservas, por parte do concorrente, das regras estabelecidas no presente regulamento.  
*Participation is free of charge and implies full and unreserved acceptance by the contestant of the rules set out in these regulations.*

- 5) A violação de qualquer disposição do regulamento implica a exclusão imediata do concorrente.  
*Violation of any provision of the regulations will result in the immediate exclusion of the contestant.*
- 6) O vencedor, embora assine a obra e seja o seu legítimo autor, abdica dos seus direitos, por tempo indeterminado, a favor da Associação Quinta Oficina, que será o proprietário da obra.  
*The winner, while signing the work and being its legitimate author, renounces his or her rights, for an indefinite period of time, in favour of Quinta Oficina Association, which will be the owner of the work.*
- 7) Os autores participantes também autorizam que as suas propostas sejam objeto de exposição por parte da Associação Quinta Oficina.  
*The participating authors also authorize their proposals to be exhibited by the Quinta Oficina Association.*

#### **Artigo 4.º - Candidaturas**

##### ***Article 4 - Applications***

- 1) A organização fornece as medidas, desenho técnico e fotografias do equipamento alvo de intervenção: o espaço destinado à criação da Calçada (à) Portuguesa.  
*The organization provides the measurements, technical drawing and photographs of the equipment targeted for intervention: the space designated for the Portuguese Pavement work.*
- 2) **As ideias candidatas deverão ser enviadas entre as 00:00 do dia 1 de maio e as 23:59 horas do dia 31 de outubro de 2025.**  
*The candidate ideas must be submitted between 00:00 on may 1<sup>st</sup> and 23:59 on october 31<sup>st</sup>, 2025.*
- 3) O processo de envio das ideias poderá ser feito de uma das seguintes formas:  
*The process of submitting ideas can be done in one of the following ways:*
- a) enviados para o email ***tiomanel@quintaoficina.pt*** com o assunto “*Candidatura concurso Calçada (à) Portuguesa*”; *sent to the email tiomanel@quintaoficina.pt with the subject “Application Portuguese Pavement Contest”;*
  - b) enviados por correio registado, para a sede da Associação Quinta Oficina, na seguinte morada: *Largo das Figueiras, nº1, Tarva, Mosteirinho, 3510-854 Coutos de Viseu*; *sent by registered mail, to the headquarters of the Quinta Oficina Association, at the following address: Largo das Figueiras, nº1, Tarva, Mosteirinho, 3510-854 Coutos de Viseu*; c) entregues pessoalmente à entidade organizadora.  
*delivered in person to the organizing entity.*
- 4) O secretariado do concurso atribuirá um “código de entrada” a cada proposta candidata, mantendo assim o anonimato dos autores perante os elementos do júri.  
*The contest secretariat will assign an "entry code" to each candidate proposal, thus maintaining the anonymity of the authors before the jury members.*

- 5) Serão aceites ideias em formato digital ou analógico, desde que sejam claramente expostas (p. ex: desenho, modelação 3D, maquete, etc.). As ideias deverão ser obrigatoriamente acompanhadas por uma breve memória descritiva.

*Ideas in digital or analogue format will be accepted, as long as they are clearly presented (e.g. drawing, 3D modelling, scale model, etc.). The ideas must be accompanied by a brief descriptive report.*

- 6) Cada candidato pode apresentar, no máximo, 5 propostas diferentes.

*Each applicant may submit a maximum of 5 different proposals.*

- 7) Em cada candidatura devem constar os seguintes dados:

*Each application must contain the following information:*

- a) título da ideia, identificação do autor (ou autores), nacionalidade, naturalidade, residência, contactos (email e contacto telefónico);

*title of the idea, identification of the author (or authors), nationality, place of birth, residence, contacts (email and phone contact);*

- b) no caso de participação em grupo, ou de um menor de idade, identificar o elemento responsável e fornecer os respetivos dados pessoais;

*in the case of group participation, or if the author is a minor, the responsible person must be identified and the respective personal data must be provided;*

- c) sugestão de materiais a utilizar, meios técnicos, logísticos e humanos para a implementação da ideia candidata.

*suggestion of materials to be used, technical, logistical and human resources for the implementation of the candidate idea.*

- 8) Todos os trabalhos submetidos deverão ser originais e inéditos, correndo o risco de desclassificação, caso haja prova em contrário.

*All submitted works must be original and unpublished, with the risk of disqualification if there is sufficient evidence to the contrary.*

- 9) Os concorrentes serão responsáveis pela originalidade dos trabalhos propostos e assumirão toda a responsabilidade legal decorrente de reclamações de terceiros no que diz respeito a direitos de autor e direitos conexos.

*Contestants will be responsible for the originality of the proposed works and will assume all legal responsibility arising from third-party claims regarding copyright and related rights.*

## **Artigo 5.º - Prémios**

### **Article 5 - Awards**

- 1) O autor da ideia vencedora na **categoria melhor ideia (válido também para alunos do secundário e universitário) nacionais e internacionais**, receberá a quantia de 500 € (quinhentos euros) financiados pela Associação Quinta Oficina. O vencedor terá ainda direito a uma semana

de **residência artística**, em data a designar pela organização, com estadia e alimentação, para acompanhar os trabalhos de implementação da sua obra pela *Associação Quinta Oficina*, e eventuais reajustes. O vencedor deverá entregar à entidade organizadora o respetivo recibo, ou documento equivalente. *The author of the winning idea in the best idea category (also valid for secondary and university students), both national and international, will receive the sum of 500 euros (five hundred euros) financed by the Association Quinta Oficina. The winner will also be entitled to a one-week artistic residency, with accommodation and meals, to follow the implementation of his or her work carried out by the Quinta Oficina Association, along with any necessary adjustments. The winner must submit the respective receipt or equivalent document to the organizer.*

- 2) O autor da ideia vencedora na **categoria menores de 10 anos de idade (válido também para escolas do 1º ciclo) em Portugal Continental**, receberá na sua escola/turma uma **animação** dinamizada pela Associação Quinta Oficina, no valor de 300€ (trezentos euros).

*The author of the winning idea in the under 10 years old category (also valid for primary schools in mainland Portugal) will receive an entertainment session at their school/class organized by the Quinta Oficina Association, valued at 300€ (three hundred euros).*

- 3) O autor da ideia vencedora na **categoria maiores de 10 e menores de 15 anos de idade (válido também para escolas do 2º e 3º ciclos) em Portugal Continental**, receberá na sua escola/turma um **workshop** dinamizado pela Associação Quinta Oficina, no valor de 200€ (duzentos euros).

*The author of the winning idea in the over 10 and under 15 years of age category (also valid for 2nd and 3rd cycle schools) in mainland Portugal, will receive a workshop at their school/class, organized by the Quinta Oficina Association, valued at 200€ (two hundred euros).*

- 4) A participação no concurso e consequente aceitação do presente regulamento valida todos os parâmetros contratuais com o concorrente selecionado.

*Participation in the competition and consequent acceptance of these regulations validate all contractual terms with the selected contestant.*

## **Artigo 6.º - Composição do júri**

### **Article 6 - Composition of the jury**

- 1) O júri será constituído por:

*The jury will be composed of:*

- a) Um representante da *Associação Quinta Oficina*. *A representative of the Quinta Oficina Association.*
- b) Um representante da Junta de Freguesia dos Coutos de Viseu. *A representative of the Parish Council of Coutos de Viseu.*
- c) Um representante dos moradores locais. *A local resident representative.*
- d) Um designer convidado. *A guest designer.*
- e) O vencedor do concurso do ano anterior. *The winner of the previous year's competition.*
- f) Um parceiro convidado. *A guest partner.*

## **Artigo 7.º - Processo de seleção**

### **Article 7 - Selection process**

- 1) É da inteira responsabilidade da entidade organizadora a aprovação das candidaturas.  
*The organizer is solely responsible for the approval of applications.*
- 2) Os critérios de apreciação serão: *The assessment criteria will be:*
  - a) Originalidade da ideia. *Originality of the idea.*
  - b) As suas motivações na regeneração social e/ou ambiental, pelas Artes e Ofícios, explicadas num pequeno texto. *Their motivations in social and/or environmental regeneration, through Arts and Crafts, explained in a short text.*
  - c) Pertinência na abordagem de acordo com as características do espaço destinado à implementação da *Calçada (à) Portuguesa*. *Relevance of the approach according to the characteristics of the space designated for the implementation of the Portuguese Pavement.*
  - d) Valorização do património, contexto e meio envolvente. *Valorisation of the heritage, context and surroundings.*
  - e) Viabilidade de implementação. *Feasibility of implementation.*
  - f) Relação com a comunidade local. *Relationship with the local community.*
- 3) A entidade organizadora reserva-se o direito de não eleger vencedores nos termos do presente concurso, caso as ideias candidatas não possuam as características expectáveis atendendo aos objetivos e critérios de apreciação indicados no presente regulamento.  
*The organizing entity reserves the right not to select winners under the terms of this contest if the submitted ideas do not have the expected characteristics, considering the objectives and assessment criteria outlined in this regulation.*

## **Artigo 8.º - Divulgação dos resultados**

### **Article 8 - Disclosure of the results**

- 1) A divulgação dos resultados será efetuada no **dia 15 de novembro de 2025**, no site [www.quintaoficina.pt](http://www.quintaoficina.pt) e nas respetivas redes sociais.  
*The announcement of the results will be made on November 15th, 2025, on the website [www.quintaoficina.pt](http://www.quintaoficina.pt) and on the respective social networks.*
- 2) O vencedor será contactado via email, seguido de contacto telefónico. Caso o vencedor não responda no prazo de 72h, será automaticamente desclassificado, sendo contactado o autor da ideia com a segunda melhor classificação.  
*The winner will be contacted by email, followed by a phone call. If the winner does not respond within 72 hours, they will be automatically disqualified, and the author of the second-best classified idea will be contacted.*

- 3) Os autores das ideias participantes autorizam a sua divulgação, nomeadamente informações da ideia, tais como o título, desenhos/esboços e/ou fotografias de maquetes, assim como a divulgação do seu nome ou pseudónimo.

*The authors of the participating ideas authorize their disclosure, including information about the idea, such as its title, drawings/sketches and/or photographs of models, as well as the disclosure of their name or pseudonym.*

- 4) Das decisões do júri não haverá recurso.

*There will be no appeal from the jury's decisions.*

### **Artigo 9.º - Calendário do concurso**

#### **Article 9 – Competition calendar**

- 1) Lançamento do concurso – 1 de maio de 2025. *Launch of the contest- May 1st, 2025.*
- 2) Data limite de participação – 31 de outubro de 2025. *Deadline for participation - October 31st, 2025.*
- 3) Comunicação dos resultados – 15 de novembro de 2025. *Communication of the results - November 15th, 2025.*
- 4) Residência artística e implementação – Entre novembro de 2025 e março de 2026. *Artist residency and implementation - Between November 2025 and March 2026.*

### **Artigo 10.º - Esclarecimentos**

#### **Article 10 - Clarifications**

- 1) À organização do concurso reserva-se o direito de esclarecimento de qualquer situação omissa no presente regulamento.

*The contest organization reserves the right to clarify any situation omitted in the present regulation.*

- 2) Todos os pedidos de esclarecimento deverão ser realizados por escrito, através do email:

**[tiomanel@quintaoficina.pt](mailto:tiomanel@quintaoficina.pt)** e serão respondidos pela mesma via.

*All requests for clarification should be made in writing, via the email: **[tiomanel@quintaoficina.pt](mailto:tiomanel@quintaoficina.pt)** and will be answered through the same channel.*

ORGANIZAÇÃO



APOIO



MUNICÍPIO DE  
**VISEU**

FINANCIAMENTO

